

**Zeitschrift:** Landtechnik Schweiz  
**Herausgeber:** Landtechnik Schweiz  
**Band:** 55 (1993)  
**Heft:** 11  
  
**Rubrik:** Maschinenmarkt

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 04.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

### Werksbesuch bei Ford-New Holland



Farbtupfer auf dem Werksgelände in Zedelgem.

## Flexibilität

**Man müsse flexibel sein im Leben, meinte die Kommentatorin bei der Werksbesichtigung und bezog dies auf die Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter in der Werkstatt bis in die Chef-Etagen des Ford-New Holland-Werks (FNH) in Zedelgem Belgien, wo heute Maschinen ganz verschiedener Farben anzutreffen sind.**

Früher waren die Namen Clays und Clayson geläufig, seit 1965 New Holland. Der Elektronikkonzern Sperry, vormals Sperry-Remington, bekannt für Motorsägen und Rasierapparate, brachte New Holland und David Brown unter einem Dach zusammen. Dann folgte die Übernahme durch Ford, und heute ist Fiat mehrheitsbeteiligt. Und schon sind nebst den bekannten gelben, auch blaue und sogar rote Maschinen auf dem Werksgelände anzutreffen.

Ungeachtet von der Farbe produzieren 2200 Mitarbeiter auf dem Werksareal von 15 Hektaren Mähdrescher, Pressen (vorwiegend Rundballen- und Packerpressen). Es ist offensichtlich: Von Belgien aus beschickt einer der ganz Gros-

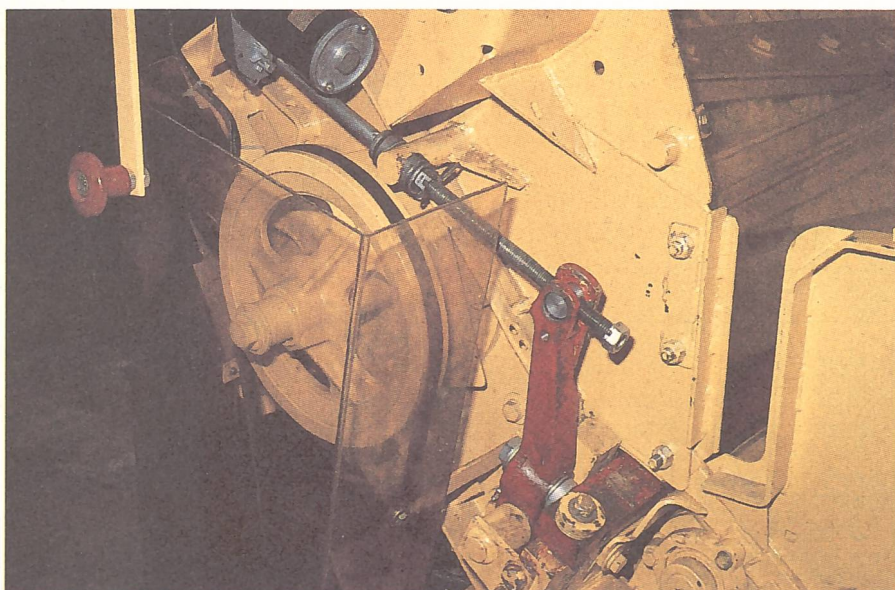
sen in der Landmaschinenbranche ganz Europa, aber in vielen Fällen auch Übersee mit Erntemaschinen. Der Seehafen liegt in der Tat nur einen Katzensprung entfernt.

Die verschiedenen Besitzer hinterliessen ihre Spuren, zum Beispiel bei den hervorragenden Elektronikbauteilen an den Mähdreschern und den Grossballenpressen. Die Zulieferer sind oft im eigenen Konzern integriert. Dies vereinfacht wohl einiges. In gewissen Fällen

kann es auch Schwierigkeiten geben: Bisher wurden zumeist Ford-Motoren aufgebaut, in Zukunft werden es vermehrt Produkte von Fiat sein.

Beim Gang durch das Mähdrescher- und Pressenwerk von Ford bzw. von Fiat erhält man den Eindruck, dass hier grosse Firmen ihre Kräfte auf einen schrumpfenden Markt konzentrieren.

Text und Fotos: Hans Ueli Fehlmann, Kursleiter SVLT



Elektronisch regulierte Gegenschneide am Feldhäcksler.



## Mit neuer Strategie in die Zukunft

Nachdem die Firma von unfreiwilligen Übernahmeplänen geschwächt worden war, gibt sich die wieder erstarkte Rapid-Gruppe eine neue Unternehmenstrategie mit der Rapid Holding. Die Aktienmehrheit ist heute fest in den Händen des Verwaltungsrates. Ziel des Umbaus ist einerseits die Diversifikation in der Fabrikation hochwertiger Produkte für die Maschinenindustrie und andererseits die Konzentration im landtechnischen Bereich. Zusammengefasst wurden auch die Produktionswege mit dem finanziell interessanten Nebeneffekt, nicht mehr benötigte Fabrikationsbetriebe am logistisch günstigen Standort in Dietikon Drittfirmen zur Verfügung zu stellen.

Der Leiter der Konstruktionsabteilung René Keusch startet den neuen Rapid Euro Hydrostat. Seine wesentlichen Vorteile ergeben sich durch die stufenlose Schaltung für die Vorwärts- und Rückwärtsfahrt, die Abstimmung von Zapfwellendrehzahl und Vorschubgeschwindigkeit, die Freilaufschaltung, die Griffnähe aller Schalt- und -Bedienungselemente, den tiefen Schwerpunkt, die Holmverstellung sowie die Servicefreundlichkeit. Im Hintergrund ist die Rundballenpresse für den Einachserbetrieb erkennbar. Foto: Zw.



In der Sparte Landtechnik profiliert sich das Unternehmen heute mit dem Spitzenprodukt des «Rapid Euro Hydrostat». Die Breite der Produktpalette im Bereich Landwirtschaft wird dagegen mit der Generalvertretung der Steyr-Traktoren sowie von Pöttinger gewahrt. Weitere Partner sind Iseki sowie MTD/White für Produkte der Kommunaltechnik und der Arealpflege. Es versteht sich von selbst, dass anlässlich der hauseigenen Ausstellung in Dietikon auch von diesen Partnern zahlreiche Neuheiten vorgestellt wor-

den sind. Die Firma Rapid wies 1992 einen Umsatz von 65 Millionen und einen Cash-flow von 2,6 Millionen Franken auf.

### Rapid Euro Hydrostat

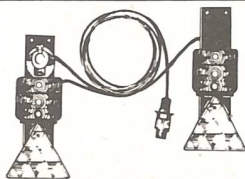
Rapid konzentrierte seine Kräfte in den letzten Jahren auf den Bau von Einachs-Motormäher mit hydrostatischem Fahrentrieb und stiess hier auf ein grosses Echo bei einer Kundschaft mit hohen Ansprüchen an die Sicherheit und den Komfort.

Wie es der Name sagt, will Rapid mit dem neuen Bergmäher Euro-Hydrostat generell in den Berggebieten Europas von Deutschland über Österreich, Italien bis nach Spanien Fuss fassen. Die Konstrukteure von Rapid konzipierten hierfür ein Gerät, das sehr polyvalent als Mäher eingesetzt und mit einer Rundballenpresse (!), einem Frontheuer oder mit einem Schneepflug bzw. -fräse kombiniert werden kann.

**POMA**  
**Leuchten**

Ab 1.1.93  
obligatorisch!  
Erhältlich bei  
jedem Landmaschinenhändler.

**AGRITEC GRIESSER AG**  
8451 Kleinandelfingen ZH, 052 4111 22



### Luftkompressoren Eigenfabrikat

Vollautomatische Anlagen, mit Kessel, 10 atü  
ab Fr. 585.-  
Sämtliches Zubehör und Einzelteile.

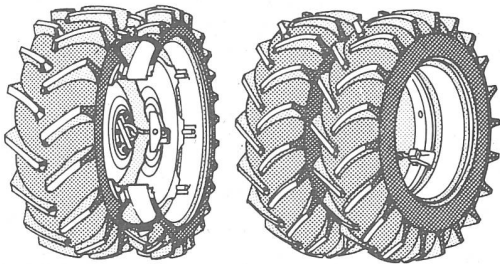
**Farbspritzpistolen, Reifenfüller,  
Pressluftwerkzeuge**

Verlangen Sie Preisliste direkt vom Hersteller.

**ERAG, E. Rüst, 9212 Arnegg, Tel. 071 85 91 11**



## Einfacher Räder kuppeln



- Dank mehreren Modellen immer die optimale Lösung für Ihr Fahrzeug.
- Patentiertes Ein-Mann Montagesystem.
- Einmalig günstige Kombinationsmöglichkeiten mit Ihren Standard- und Pflegerädern.
- Grösste Sicherheit dank hochwertigen Qualitätsverschlässen
- Preisgünstige Komplett-Räder dank Reifen-Gross-Einkauf.

Verlangen Sie unverbindlich nähere Auskunft.



**Gebr. Schaad AG,  
Räderfabrik  
4553 Subingen,  
Tel. 065/44 32 82**

NEU! AW-Quick,  
passt in jeder  
Stellung!



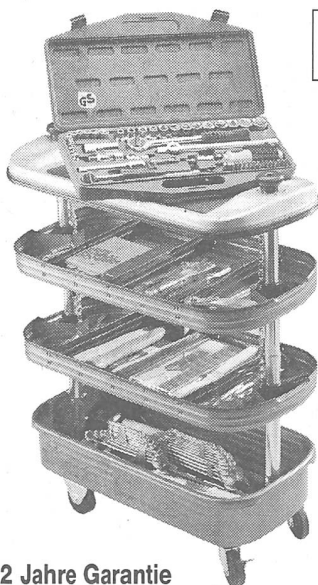
## Heuentnahmegreifer «Frischkopf» Arbeits erleichterung + Zeitersparnis

Der Heuentnahmegreifer «Frischkopf» zeichnet sich durch eine durchdachte und solide Konstruktion, seine Schnelligkeit und durch seine präzise Arbeit aus, überwindet auch Steigungen und ist ebenso für Rundballen-Transporte geeignet. Die ideale Ergänzung zum Heuverteiler.

**Mit Seil- und Kettenzug** lieferbar. Lassen Sie sich durch seine Vielseitigkeit überzeugen!



**HUGO FRISCHKOPF  
mech. Werkstätte/  
Landmaschinen  
6027 Römerswil  
Tel. 041 8814 42**



**2 Jahre Garantie**

## Konkurswaren-Verkauf

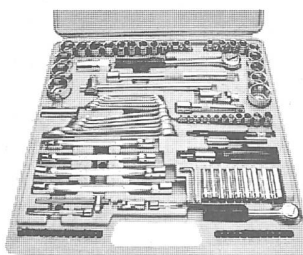
**Werkzeug-  
wagen  
kompl. nur 470.-**

### Inhalt:

1 Werkzeugwagen · 1 Steckschlüsselsatz · 1 Gabelschlüsselsatz · 1 Ringgabelschlüsselsatz · 1 Kombizange · 1 Wasserpumpenzange · 1 Beisszange · 1 Grip-Festhaltezeange · 1 Radiozange geb. · 1 Flachzange · 1 Seitenschneider · 1 Hammer · 1 Handfaustel · 1 Nagelisen · 1 Engländer · 1 Imbussatz · div. Schraubenzieher · 1 Eisensäge · 1 Drahtbürste · 1 Universalmesser · 1 Holzmetz · 1 Spiralbohrersatz HSS-Stahl · 1 Spannsatz · 1 Schlag-Schraubenzieher · 1 Kabelschuh-Presszangen-Satz · 1 Gummihammer · 1 Schraubzwinde · Biegsame Rundfeilen

**Steckschlüssel- und  
Werkzeugsatz nur Fr. 150.-**

**102-teilig, 1/4" und 1/2"  
Chrom-Vanadium**



### Inhalt

**1/4" Antrieb:** 12 Steckschlüsseleinsätze 4 mm – 13 mm; 1 Umschaltknarre 125 mm; 1 umschaltbarer Ratschenschraubendreher; 1 100 mm Verlängerung mit Sechskantaufnahme; 2 Verlängerungen 50 + 100 mm; 1 Kardangelen; 9 Tiefteitschlossschlüsseleinsätze 4 mm – 13 mm; 1 flexibler Schacht; 1 Adapter; 1 T-Gleitgriff 115 mm; 8 Sechskantbits 1,5 – 6 mm; 7 Torx – Bits T10 – T40; 3 Flachschlitzbits 4 – 5 – 6 mm; 3 Kreuzschlitzbits 1 – 2 – 3; 3 Pozidriv Bits 1 – 2 – 3.  
**1/2" Antrieb:** 14 Steckschlüsseleinsätze 10 – 32 mm; 9 Steckschlüsseleinsätze 3/8" – 1-3/16"; 1 Umschaltknarre 250 mm; 2 Verlängerungen 125 + 250 mm; 1 Kardangelen; 1 T-Gleitgriff 250 mm; 2 Zündkerzeneinsatz 16 mm, 21 mm; 4 Doppelsteckschlüssel 8 – 15 mm; 11 Gabelringschlüssel 7 – 19 mm; 3 Innensechskantschlüssel 1,5 – 2,5 mm.

## GELEGENHEIT

**Zu verkaufen einige  
leistungsstarke**

## MIG-Schutzgas- Schweissanlagen

Auslaufmodelle, teils schw. Fabrikat mit 2 Jahren Garantie, Zubehör gratis.

**MIG170A Fr. 890.- (LP1480.-)**

**MIG230A Fr. 1290.- (LP2480.-)**

**MIG270A Fr. 1490.- (LP2780.-)**

Rev. Occ. ab 680.-, u.a. Kompressoren ab 299.-, Metallkreissägen ab 890.-, Metallbandsägen ab 590.-, Bohrmaschinen ab 169.-, usw.

Verlangen Sie eine unverbindliche Vorführung, auch abends und samstags. Auslieferung und Service ganze Schweiz.

**Telefon 04571 5757 bis 20.00**

**Für telefonische Bestellungen ☎ 064 / 56 13 70**

### Bestell-Coupon Bitte senden Sie mir per Nachnahme

Anz. \_\_\_\_\_ Werkzeugwagen kompl. zum absoluten Tiefpreis von **Fr. 470.-**

Anz. \_\_\_\_\_ Steckschlüssel-/Werkzeugsatz 102-teilig **Fr. 150.-**

Name/Vorname \_\_\_\_\_

SLT

Strasse \_\_\_\_\_

PLZ/Ort \_\_\_\_\_

Datum \_\_\_\_\_

Unterschrift \_\_\_\_\_

Bitte ausfüllen, ausschneiden und senden an:

Preis exkl. NN-Spesen

**Konkurswaren-Verkauf Mägenwil, 5506 Mägenwil, beim Bahnhof**  
Offen: Mo 14-18.30 Uhr, Di-Fr 8-12 + 14-18.30 Uhr, Sa 8-12 + 13-16 Uhr



  
Sparen – «Deutz-Fahr»-en  
z.B. **Eco-Suisse**

DX 3.60 Allrad, 70 PS/4-Zyl.  
Seiten-Wendeschaltung  
inkl. Halbgänge + Luxus-Kabine  
**Fr. 54 900.–**

Würgler Technik AG  
Industriestrasse 17  
8910 Affoltern a.A.  
Telefon 01/762 11 22  
Telefax 01/761 82 03

 **würgler technik**

**NEU!**

**HÜRLIMANN XE**  
**50/60/70 PS**  
mit  
**3 Jahren Garantie**

**Superpreise:**

305 XE 2RM ab Fr. 32'800.–  
305 XE 4RM ab Fr. 35'900.–  
306 XE 4RM ab Fr. 39'800.–  
307 XE 4RM ab Fr. 45'800.–

**KOMFORT•TECHNIK**  
**LEISTUNG•PREIS:**  
**Es stimmt alles!**



 **Hurlimann**  
S+L+H Traktoren AG · 9536 Schwarzenbach · Tel. 073/23 20 20

**Schweizer  
Landtechnik**  
in jeder  
Ausgabe ein  
Schwerpunkt-  
thema

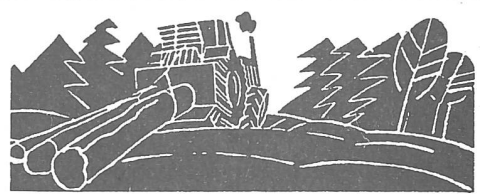
**ofa** Zeitschriften

Anzeigenverkauf und  
Promotion:  
ofa Orell Füssli Werbe AG  
Sägereistrasse 25  
8152 Glattbrugg  
Telefon 01 809 31 11  
Fax 01 810 60 02

**Kluge Köpfe  
schützen sich**



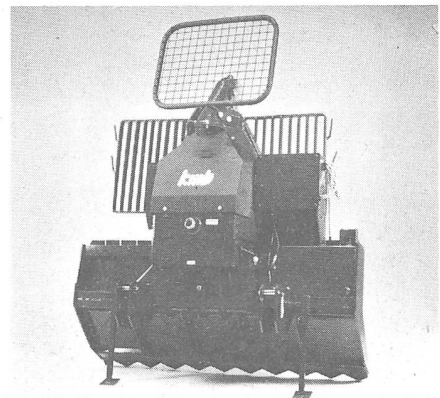
Blick zurück  
rettet Leben



**Forsttechnik**

**Für jeden Betrieb  
die richtige Traktorwinde!**

- Qualitätserzeugnisse – 1000fach  
bewährt im harten Einsatz.
- Breites Modellangebot und Ausstat-  
tungsvielfalt – äusserst günstige Preise!



Unverbindliche Besichtigung und  
Vorführung bei uns.

**CHAPPUIS**

6130 Willisau Tel. 045/81 12 33  
6025 Neudorf Tel. 045/51 10 55

**ALLOTHERM**

elko-therm eder

**Lorenz Wärmetechnik AG**

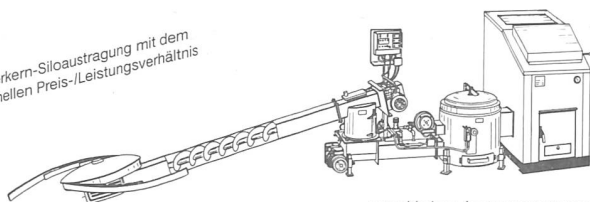
Hochleistungsheizkessel für alle Brennstoffe  
8450 Andelfingen ZH, Tel. 052/41 23 71

*Lorenz-Wärme  
mit System,  
macht das Heizen  
erst bequem*

**NEU**

**SWEBO-Variomat®**  
die Hackschnitzelheizung

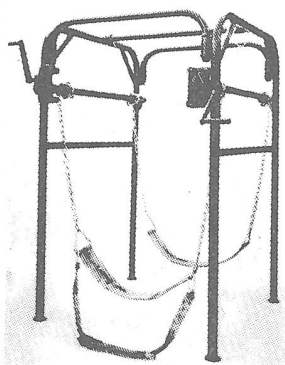
die Federkern-Siloaustragung mit dem  
sensationellen Preis-/Leistungsverhältnis



verschiedene Austragungssysteme erhältlich

Senden Sie mir / uns Ihre kostenlose Dokumentation:

Name: ..... Vorname: .....  
Adresse: .....  
PLZ / Ort: ..... Tel.: .....



## Kuhlift

Leicht zu transportieren mit PW, Gewicht nur 88 kg. Zerlegbar, mit 2 Schneckenwinden, selbsthemmend. Zwei Trag- und eine Rutschsicherheitsgurte.

- hilft, die kranke Kuh wieder auf die Beine zu stellen,
- besonders geeignet für Viehzucht- oder Käse-reigenossenschaften.



Verlangen Sie Prospekte und Offerte vom Hersteller

P. Amhofs Erben  
5643 Alikon AG  
Tel. 042/66 13 80

## Schweissapparate

elektrisch, mit Kupferwicklung, SEV-geprüft. Schweizer Fabrikat, ab Fr. 420.-  
stufenlose und elektronisch regulierte Apparate.

## Schutzgas-Schweissanlagen

3-Phasen-Maschinen 380 V, 30 bis 230 Amp., inkl. Brenner und Ventil, Fr. 1590.-.

## Autogenanlagen

Schweisswagen, Stahlflaschen, Ventile, Schläuche, Flammenbrenner, Elektroden, Lote usw.

Verlangen Sie Sammelprospekt mit Preisliste.

ERAG, E. Rüst, 9212 Arnegg, Tel. 071 85 91 11

# Entlasten Sie Ihren Boden (und Ihr Portemonnaie)

**Hürlimann-Traktoren sind leichter und bieten...**

### Mehr Komfort:

**Komfortkabine:** ruhig, staubdicht, ergonomisch, bequeme, individuell einstellbare Fahrerposition, bequemer Einstieg, ebener Boden

### Mehr Sicherheit:

**Vollwertige 4-Rad-Scheibenbremsen wie bei Ihrem PW**  
exklusiv nur bei Hürlimann/S+L+H

### Mehr Bodenschonung:

#### geringe Gesamtgewichte:

|        |             |                              |
|--------|-------------|------------------------------|
| 70 PS  | H-468 PICO  | 2790 kg inkl. Komfort-Kabine |
| 90 PS  | H-488 PICO  | 3400 kg inkl. Komfort-Kabine |
| 105 PS | H-4105 PICO | 3480 kg inkl. Komfort-Kabine |

#### und ideale Gewichtsverteilung:

über 45% auf Vorderachse mit grosser Standardbereifung

### Mehr Leistung:

#### bessere Leistungsgewichte:

|        |                      |
|--------|----------------------|
| 70 PS  | H-468: 40 kg pro PS  |
| 90 PS  | H-488: 32 kg pro PS  |
| 105 PS | H-4105: 32 kg pro PS |

**und Motoren mit hohem Drehmomentanstieg:** bis zu 32%.

### Mehr Technik:

100% Sperren hinten und vorn jederzeit elektrohydraulisch schaltbar. Checkpanel, verstellbares Lenkrad, Heckbetätigung für Hydraulik, verzinkte Motorhaube, etc. etc.

### Mehr Zusatz-Ausstattung:

**Original ab Werk** (gegen Mehrpreis): Klimaanlage, Fronthydraulik, Rückfahrvorrichtung mit 180° Drehsitz, BAV-Ausrüstung für 40 km/h etc.

## ...mehr für's Geld:

### H-468 PICO Allrad:

70 PS Kab 24/12 Gänge **Fr. 57'777.-**

### H-488 PICO Allrad:

90 PS Kab 24/12 Gänge **Fr. 68'888.-**

### H-4105 PICO Allrad:

105 PS Kab 24/12 Gänge **Fr. 73'333.-**



**Hürlimann**

S+L+H Traktoren AG 9536 Schwarzenbach Tel. 073/23 20 20

**Probefahrt und kompetente Beratung bei Ihrem Hürlimann Händler.**